

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Faraona,* króla Egiptu,** i jego sługi, i jego książąt, i cały jego lud; ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Napoiłem faraona, króla Egiptu, jego sługi i książąt, cały jego lud
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Faraona, króla Egiptu, jego sługi i książąt, oraz cały jego lud;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Faraona też, króla Egipskiego, i sług jego, i książąt jego, i wszystek lud jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Faraona, króla Egipskiego, i sługi jego, i książęta jego, i wszytek lud jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	faraona, króla egipskiego, i jego sługi, jego przywódców i cały jego naród;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Faraona, króla Egiptu, i jego sługi, i jego książęta, i cały jego lud;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	faraonowi, królowi Egiptu, i jego sługom, jego książętom i całemu jego ludowi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	faraonowi, królowi Egiptu i jego sługom, jego książętom i całemu jego narodowi;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	faraonowi, władcy Egiptu, jego sługom i książętom oraz całemu jego ludowi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Фараона царя Єгипту, і його рабів, і його вельмож, і ввесь його нарід,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także faraona, króla Micraimu; jego sługi, jego książęta i cały jego lud.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	faraonowi, królowi Egiptu, i jego sługom, i jego książętom oraz całemu jego ludowi;

¹⁾ <x>300 46:2-28</x>

²⁾ Egipt został pokonany przez Babilon pod Karkemisz w 605 r. p. Chr.